

ВАШ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР | YOUR PERSONAL COPY

АЭРОФЛОТ

БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ | INFLIGHT MAGAZINE

Premium

№9 СЕНТЯБРЬ | SEPTEMBER 2017



40 PAGES
IN ENGLISH
INSIDE



ФРАНКФУРТ АВТОМОБИЛЬНЫЙ



ЮГО-ЗАПАД ФРАНЦИИ.
ДАЧНАЯ ВЕРСИЯ

BEST OF THE BEST.
ОТЕЛИ ДЛЯ ГУРМАНОВ

ФОТОРЕПОРТАЖ.
ЕЩЕ РАЗ О МОСКВЕ



Azimut Grande 35 M

Молодые каннские львы

Выставка Cannes Yacht Show сменила название на Cannes Yachting Festival и стала созвучнее другому знаковому событию Лазурного Берега. Перемена оправдана: 12–17 сентября в Каннах пройдет настоящий парад звезд, стать участниками которого стремятся все игроки яхтенной индустрии. Тенденция последнего времени – громкие премьеры верфей из Италии и Великобритании, несмотря на то что в обеих странах осенью проходят домашние боут-шоу.

Крупнейший итальянский производитель Azimut Yachts на Cannes Yachting Festival представит широкой публике 35-метровую новинку из линейки Grande. Новый флагман верфи проектировали на базе корпуса D2P – фирменной разработки инженеров концерна Azimut | Benetti. Его название расшифровывается как displacement to planing – это означает, что яхта может менять манеру движения на море: на низких скоростях она идет в режиме тяжелой водоизмещающей лодки, а на вы-

соках в буквальном смысле задирает нос и выходит на глиссирующий режим. У Azimut Grande 35 M широкий корпус и вынесенный на отдельный уровень пост управления (raised pilot house), что позволило сильно увеличить площадь жилого пространства на борту. Например, только «пляжный клуб» занимает 30 квадратных метров, а если добавить к нему аналогичный по площади сандек на верхнем уровне, то по комфорту и полезному объему получится почти мегаяхта. Над интерьерами Azimut Grande 35 M »

С НОВЫМ МОРСКИМ ВЕТРОМ!

ПОСЛЕ ЛЕТНИХ КАНИКУЛ У ВЕРФЕЙ НАЧИНАЕТСЯ СТРАДА – СЕЗОН ГЛАВНЫХ ЕВРОПЕЙСКИХ БОУТ-ШОУ. ПЛАНИРОВАТЬ ВИЗИТЫ НА СТЕНДЫ ИЗЛЮБЛЕННЫХ БРЕНДОВ И ЗАПИСЫВАТЬСЯ НА МОРСКИЕ ТЕСТЫ НОВИНОК МОЖНО УЖЕ СЕЙЧАС

текст МАРИЯ МОШКИНА



Swan 95

ФОТО ПРЕДОСТАВЛЕНЫ ПРЕСС-СЛУЖБАМИ



Vertige

флот тендеров, водных скутеров, небольших подводных лодок для исследования морского дна, снаряжение для дайвинга и вертолет — словом, все то, что не вместит гараж основной мегаяхты. И, конечно, самое современное оборудование для обеспечения безопасности в море.

Мегаяхтой, которую 6711 будет сопровождать, может стать 73,5-метровая модель немецкой верфи Nobiskrug, которую также покажут на стенде Imperial. Яхта была спущена на воду в 2012 году,

теперь она выставлена на продажу под именем Project 783. Верфи Nobiskrug известна выдающимися работами, и 783-я не исключение. Над ней трудилась звездная команда дизайнеров: Raymond Langton Design и Марк Берриман. Берриман сделал акцент на просторных открытых палубах, богемном «пляжном клубе», тренажерном зале с видом на море и двух кинотеатрах, один из которых, как того требует большинство клиентов больших верфей, под открытым небом. Яхта в иде-

альном состоянии и никогда не была в чартере.

Молодая итальянская верфь Tankoa проведет в Монако презентацию уже второй яхты — 50-метровой Vertige. Для верфи это минимальный размер судна, но тем интереснее будет побывать на борту. Tankoa позиционирует себя как бутиковую верфь и доводит каждый проект до стадии точного соответствия представлениям клиента о прекрасном. Автор проекта Vertige Франческо Пашковски и дизайнер интерьеров Маргерита



Areti

та Касприни наделили яхту огромным флайбриджем и салоном на корме, окнами в пол и множеством лаундж-зон — от ТВ-салона до тренажерного зала. Удивительно, что при таком оснащении на тестах в море лодка легко разогналась до 30 узлов. Словом, если будете на яхт-шоу в Монако, обязательно загляните на стенд Tankoa.

Итальянская верфь CRN из концерна Fregati Group нечасто балует мореманов новинками, поскольку строит яхты исключительно под заказ. Однако в этом году в Монако

ей будет чем похвастаться: мировая общественность ждет премьеры 74-метровой Cloud 9 — результата сотрудничества итальянской студии Zuccon International Project (экстерьер) и британской Winch Design (интерьер).

Работающая по тому же принципу, что и CRN, но с гораздо большим размахом немецкая верфь Lürssen покажет на Monaco Yacht Show 85-метровую яхту Areti, полностью разработанную Эндрю Уинчем и его командой. Lürssen занимает место лидера в списке то-

повых верфей, работающих с большим калибром. Areti упускать из виду никак нельзя: открытый доступ на борт такой яхты — исключительная удача.

Говоря о самых внушительных яхтах мира, нельзя не упомянуть свежий проект голландской верфи Royal Huisman, над которым идет работа в доках; в Монако его продемонстрируют в виде макета. Это будет самый большой в мире стальной парусник — 81-метровая трехмачтовая шхуна. Строится она для клиента из Азии. ♦



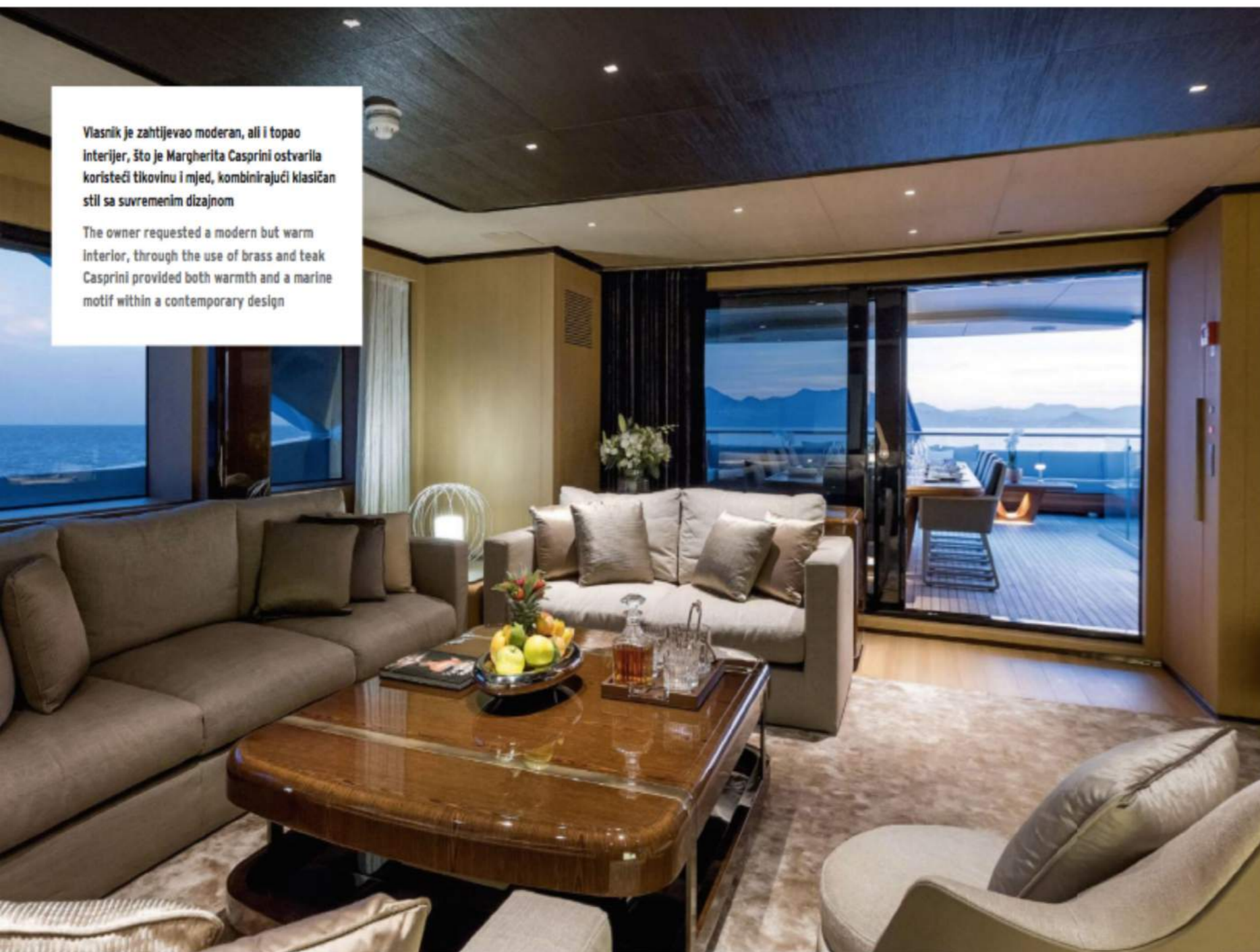
Cloud 9



Проект Royal Huisman

Vlasnik je zahtijevao moderan, ali i topao interijer, što je Margherita Casprini ostvarila koristeći tikovinu i mjed, kombinirajući klasičan stil sa suvremenim dizajnom

The owner requested a modern but warm interior, through the use of brass and teak Casprini provided both warmth and a marine motif within a contemporary design



Iako je riječ o novom brendu, igrači koji stoje iza imena Tankoa imaju mnogo utakmica u nogama, pa njihove ambicije itekako imaju pokriće. Kad je uprava kuće Tankoa naručila projekt jahte od 164 stope od Francesca Paszkowskog, svoga višegodišnjeg partnera, krenuli su naslijeđem pokojnog navalnog arhitekta Visibellija i postavili temelje koje nisu željeli mijenjati - tupi pramac, golema krmena paluba, pet ili šest kabina... i tako je nastala najelegantnija 50-metarska jahta na tržištu. Odustavajući od ustaljene konstrukcije u čeliku (trup) i aluminiju (nadgrade), konstruktori SS10 opredijelili su se za laganu leguru. SS01 je trebala s motorima MTU SV400054R, koji daju samo 1.000 KS (746 kW) postizati maksimalnu brzinu od 16 čvorova, te brzinu krstarenja od 14 čvorova (s napola punim spremnicima). Čak i prije nego što stupite na palubu Vertigea, zapanjit će vas niski profil i zrcalno

Despite this being a new brand, the assemblage of highly experienced players behind Tankoa is achieving their lofty ambitions in terms of controlled quality output. When Tankoa approached their longstanding design partner, Francesco Paszkowski, for their new 164' project based on naval architecture by the late Ing. Visibelli, however, they laid down some immovable parameters. Amongst them were: a plumb bow, a gigantic aft deck, five or six cabins, and the most elegant and fuel efficient 50m on the market. Eschewing the traditional steel hull and aluminum superstructure, though full displacement the SS10 has been engineered entirely in light alloy. SS01 was to be powered by MTU SV400054R engines, producing just 1,000hp (746 kW) yet achieving 16-knots top speed, cruising at 14-knots with a half load. Before even stepping aboard Vertige one is immediately struck by low profile and

savršen završni premaz sustava zaštite Awlgrip. Visok pramac spojen s prednjim staklom upravljačkog mjesta ističe sportski stil ove jahte, dok se 11 stopa široka kupališna platforma, proširenje područja krmne izvedene prema konceptu beach club, nadovezuje na teretanu s parnom kupelji. Uzmemo li u obzir da su tu smješteni gumenjak SACS od 23 stope i jedan od dva jet skija (drugi se smješta u pramčanom spremištu), očito se radi o pravoj bazi za sportsku razonodu na moru. Uspnemo li se s platforme u kokpit, nailazimo na golemo sunčalište i krmnu sofau za čak 16 osoba - prostor za opuštanje kakav se rijetko vidi i na jahtama duljine 60 do 70 metara. Na gornjoj palubi, na krmni velikih dimenzija, izvedena je blagovaonica za 12 osoba, ima popriječko položen stol okružen sofama za 16 osoba i televizorom koji nestaje kad nije u upotrebi. Taj je dio palube natkriven bimini-krovićem i s

impressive mirror-like finish of her Awlgrip paint system. The high bow, drawn back to the pilothouse windshield, exaggerates her sporty styling. Her transom fold out to create a 11' wide swim platform, enhancing the beach club area where the owner has incorporated a gym with adjacent steam shower facilities. With the 23' SACS tender and two watercrafts launched from their transverse garage and foredeck respectively, the area becomes a veritable watersports center. Ascending to the cockpit from the swim platform, we find a gigantic sun-pad and an aft facing sofa for 16 guests that provides stunning panoramas - it's a space that is seldom found even on 60-70m yachts. Vertige's aft deck exceeds anything else in this category, and with the two lateral foldout terraces proximity with the water is available. Above, on the aft upper deck is a commensurately generous space, with dining for 12 guests. The owner, being a gourmand and oenophile, requested a



YACHT LIVING

Alli Filippini

A new way of perceiving the design of nautical interiors is emerging. This is inspired more and more by the idea of "home living" that directly involves architecture and design, expanding what was once only a functionalist, furnishing approach to the spaces, large or small, of a yacht.

For example, the interior design of the first yacht from the recent series of SX88 crossovers by Sanlorenzo has benefited from the consultancy of architect



Top, the open space salon of the Sanlorenzo SX88 crossover, with an interior designed by Piero Lissoni. Left and below: the master cabin, a view from the sea of the 27 metre motor yacht, and a detail of the upper bridge situated over the wheelhouse.

In alto, il salone open space del crossover SX88 di Sanlorenzo con interni di Piero Lissoni; a lato e in basso: la cabina armatoriale, vista dal mare del motoryacht di 27 metri, dettaglio del ponte superiore arredato sulla timoneria.



A&D 226 • 46

Piero Lissoni who enhances the interior by thinking, in spatial terms, of an open space to be furnished with selected pieces of design, without adapting them to the spaces but arranging them freely as in a house.

The idea, pursued by totally "flattening" the bulkheads and fitting floor-to-ceiling windows, is to offer a uniquely seamless environment from bow to stern with

Codice abbonamento: 130440

Boat&Design



The SD112 yacht by Sanlorenzo with an interior designed by the studio Antonio Citterio Patricia Viel and inspired by vintage yachts. Below and left, the bathroom in maple and oak. Right, the extension between the stern deck and the living zone creating a seamless flow between the two spaces.

Yacht SD112 di Sanlorenzo con interno dello studio Antonio Citterio Patricia Viel, ispirato ai panfili di un tempo; sotto a sinistra, il bagno in acero e rovere; a destra, l'estensione tra il pozzetto di poppa e la zona del living che abbatte ogni loro separazione.



model that does not give up on customised interiors to meet the needs of livability standards close to those of a home; the focus is on sober, linear furnishings where, again, the main part of the dinette is a large open space flooded with light.

The new version of the Pershing 74, the Ferretti Group's well-known coupé, offers a renewed concept of interiors designed by Fulvio De Simoni, with the Strategic Product Committee of the Ferretti Group and the Engineering Department. Here the "architectural" details are evident in the choice of ceilings and bulkheads upholstered in Poltrona Frau leather, the choice of lacquer and finish in Alpi wood that become the leit-motif of the entire area, while



an open galley, adjacent to the dining room, followed by the living area, with no divisions between inside and out. Another leading player in interior architecture, Antonio Citterio, had previously shown off his skills on the SD112 Kathleen, another Sanlorenzo boat, redesigning the living area in particular, and working on living comfort and the optimisation of spaces.

The Parisotto + Formenton architects studio worked with Alberto Simeone, who designed it, on the interiors of the Oscar 3 Mylius 65, in this case a regatta

The SD112 designed by Francesco Paszkowski: inside, the design follows the natural curvature and geometry of the vessel, with the actual shape of the hull left clearly visible in some cases.

SD112 disegnato da Francesco Paszkowski: all'interno, si assecondano le naturali curvature e geometrie della barca, mantenendo in alcuni casi la sagoma reale in vista dello scafo.



A&D 226 • 47

Codice abbonamento: 130440

Boat&Design

below decks, natural light combined with Leds enhances the ivory and dark grey interiors. In Tankoa's Suerte yacht by architect Francesco Paszkowski and interior designer Margherita Casprini, we finally see the desire to complete a luxurious boat with ultra avant-garde technology, also well expressed in the fitting out of the professional kitchen, born out of a stimulating engagement between a team of yacht chefs and the technical office of the Venetian Abimis company. Positioned in correspondence to the lower deck, the kitchen has radial swing doors, which seem to repeat the shape of the portholes, invisible hinges and creates an environment regulated by the movements of the chef to emphasise its use and make it functional. ■■■



Ph. Leo Torri

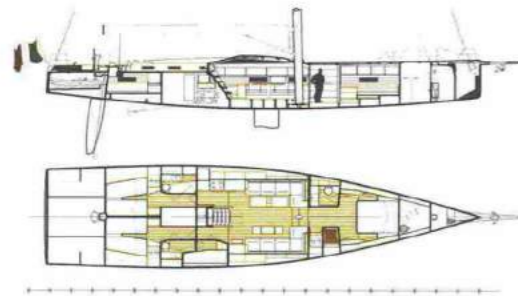
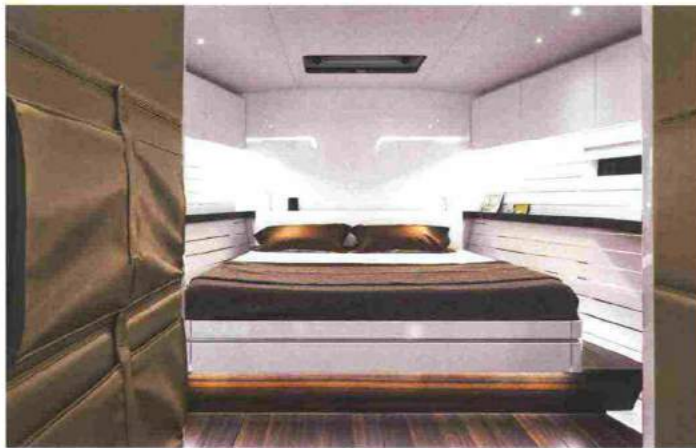
YACHT LIVING

Sta emergendo un nuovo modo di intendere il progetto di interni nella progettazione nautica, ispirato sempre di più ad un'idea di "home living" che coinvolge in modo diretto architettura e design, ampliando quello che un tempo era solo un approccio funzionalistico e d'arredo agli spazi, piccoli o grandi, di uno yacht. Ad esempio, l'interior design del primo yacht della serie recente di crossover SX88 di Sanlorenzo si avvale della consulenza dell'architetto Piero Lissoni che ne valorizza l'interno pensando, in termini spaziali, ad un open space da arredare con pezzi di design selezionati, senza adattarli agli spazi ma

disponendoli liberamente come in una casa. L'idea, perseguita attraverso lo "sfondamento" totale delle pareti grazie ad ampie vetrate, è di offrire un ambiente unico, continuo, da poppa a prua con cucina a vista, adiacente alla sala da pranzo, seguita dall'area living, senza soluzione di continuità tra interno ed esterno. Un altro protagonista dell'architettura d'interni come Antonio Citterio si era precedentemente misurato sempre con Sanlorenzo, per il modello SD112 Kathleen, ridisegnando soprattutto la zona living, lavorando sul comfort abitativo e l'ottimizzazione degli spazi.

Lo studio Parisotto + Formenton Architetti progetta insieme ad Alberto Simeone, che lo ha disegnato, gli interni di Oscar 3 Mylius 65, in questo caso un modello da regata che non rinuncia a degli interni costumizzati per rispondere ad una vivibilità davvero prossima agli standard di una abitazione; privilegiando per gli arredi sobrietà e linearità dove, nuovamente, l'ambiente principale della dinette è un grande open space caratterizzato da una forte apertura alla luce.

Anche la nuova versione del Pershing 74, il noto coupé del gruppo Ferretti, offre un rinnovato concept degli interni disegnati da Fulvio De Simoni, con il Comitato Strategico di Prodotto Ferretti Group e il Dipartimento di Engineering. Qui i dettagli "architettonici" sono evidenti nella scelta dei cieli e delle murate rivestiti in pelle di Poltrona Frau fino alla scelta del laccato e delle finiture in essenze Alpi che diventano il filo conduttore dell'intera zona, mentre sottocoperta la luce naturale



Top: a number of interior designs by the studio Parisotto + Formenton Architetti for the Oscar 3 Mylius 65 sail yacht. Above, a drawing with plan and cross section views; right, a view of the boat from the sea.

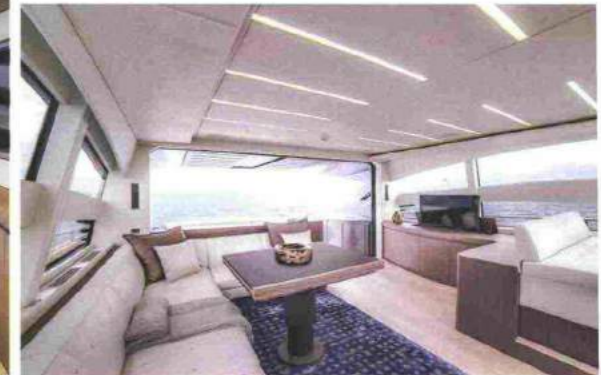
In alto: alcuni interni dello studio Parisotto + Formenton Architetti della barca a vela Oscar 3 Mylius 65; sopra, disegno con pianta e sezione; a destra, vista dal mare dell'imbarcazione.

Boat&Design



In these images, the Pershing 74 coupé by the Ferretti Group with a new interior designed by Fulvio De Simoni.

In queste immagini, Pershing 74, coupé del gruppo Ferretti con i nuovi interni disegnati da Fulvio De Simoni.



unita ai Led dà valore agli interni avorio e grigio scuro.

Nello yacht Suerte, varato da Tankoa, dell'architetto Francesco Paszkowski e dell'interior designer Margherita Casprini, vi è infine la volontà di completare la lussuosa imbarcazione con una tecnologia altamente all'avanguardia, ben espressa anche nell'arredo della cucina professionale, nato da uno stimolante confronto tra un team di yacht chef e l'ufficio tecnico dell'azienda veneta Abimis. Posizionata in corrispondenza del ponte inferiore, quest'ultima ha ante raggiate a filo battente, che sembrano ripetere la sagoma degli obli; cerniere invisibili e crea un ambiente regolato sui movimenti del cuoco per enfatizzare e rendere funzionale il suo utilizzo. ■■■



Right and below, Suerte di Tankoa by Francesco Paszkowski and interior designer Margherita Casprini. Right, the all-steel kitchen with centre island by Abimis.

A destra e sotto, Suerte di Tankoa, firmata da Francesco Paszkowski con l'interior designer Margherita Casprini; a destra, la cucina in acciaio di Abimis con isola centrale.

